|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Zoe** | |  |
| 249 | Spyro, I've found an egg, but only Sparx will be able to reach it. There's a small hole that leads to a crawdad farm. I can take him there if he's ready. &Enter Crawdad Farm bonus world? &Yes. &No. | Спайро, я нашла яйцо, но только Спаркс может достать его. Есть небольшая нора, что ведет на ферму раков. Я могу провести его туда, если он готов. &Войти в потайной мир - Ферму Раков? &Да. &Нет. |
| 403 | Sparx has already recovered the egg from the crawdad farm, but he can go back if he wants to practice. &Return to Crawdad Farm bonus world? &Yes. &No. | Спаркс уже вернул яйцо из фермы раков, но он может зайти туда еще раз, если хочет потренироваться. &Вернуться в потайной мир Ферму Раков? &Да. &Нет. |
| 127 | Nice work Sparx! You've beaten the Crawdad King and found the lost egg. Not only that but some of the dragon magic seems to have rubbed off on you. Now you can pick up gems when they're even further away from Spyro. | Отлично, Спаркс! Ты одолел Короля-Рака и нашел потерянное яйцо. Но и это еще не все! Кажется, на тебе отразилась магия драконов. Теперь ты будешь подбирать даже те камни, что далеко от Спайро. |
| 291 | Your game camera is currently in 'Passive' mode. This mode requires you to control the camera yourself, and moves more slowly. | Камера сейчас в пассивном режиме. Это означает, что управлять камерой нужно самостоятельно, и она поворачивается медленно. |
| 321 | If you like, I can change the game camera to 'Active' mode. In 'Active' mode, the camera moves much faster. &Change game camera to 'Active' mode?&No.&Yes. | Если хочешь, я могу переключить камеру в активный режим. Тогда она станет двигаться гораздо быстрее. |
| 1174 | OK, I won't change it. | Хорошо, оставлю так. |
| 252 | Your camera is now in 'Active' mode, and will move faster. If you don't like it, come back and see me, or change it yourself by using the Options Menu. | Твоя камера теперь в активном режиме и поворачивается быстрее. Если тебя это не устроит, вернись ко мне или сам измени режим в настройках. |
| 1103 | Do you like the 'Active' camera mode? If not, I can set it back to the 'Passive' mode. &Change game camera to 'Passive' mode?&No.&Yes | написать:  Как тебе активный режим? Если он тебя не устраивает, то то можешь поменять камеру на пассивную. &Изменить режим камеры на пассивный?&Нет.&Да.  озвучить:  Как тебе активный режим? Если тебе вдруг охота самому возиться с камерой, то можешь поменять её на пассивную &Изменить режим камеры на пассивный?&Нет.&Да. |
| 330 | OK, I won't change it. Remember, you can change the camera mode yourself by using the Options Menu. | написать:  Хорошо, я не буду его изменять, но ты всегда можешь переключить режим камеры в настройках.  озвучить:  Я в тебе и не сомневалась. Активному дракону - активная камера! Но если вдруг передумаешь, копайся в настройках сам. |
| 402 | The game camera is now in 'Passive' mode. If you want me to change it again, just ask! | написать:  Игровая камера теперь в пассивном режиме. Захочешь поменять - просто попроси!  озвучить:  Ну, ты сам это выбрал. Если надоест, и ты решишь всё поменять - просто попроси! |
| 134 | I'm sorry, Spyro, but you seem to be playing a hacked version of this game. This may be an illegal copy. Since this copy has been modified, you may experience problems that would not occur on a legal copy. | [возможно сюда вставим что-нибудь своё] |
| 106 | Hi Spyro. To look left or right, press the @4L2@0 or @4R2@0 buttons. To quickly center the camera behind you, press the @4L1@0 or @4R1@0 button. You can look all around by holding the } button down. &[Use @0L2@4 and @0R2@4 buttons to rotate camera. &[Press @0L1@4 or @0R1@4 to center the camera. &[Hold } to look around. | Привет, Спайро. Захочешь посмотреть влево или вправо - нажимай на @4L2@0 или @4R2@0. Чтобы быстро поставить камеру позади себя, нажми @4L1@0 или @4R1@0. Осматривайся с помощью }. &Поворачивай камеру кнопками @0L2@4 и @0R2@4. &[Нажми @0L1@4 или @0R1@4, чтобы камера смотрела прямо. &[Держи }, чтобы осмотреться. |
| 290 | This is a superfly powerup Spyro. Whenever you walk through any powerup that looks like this one, it will allow you to fly for a while... | Спайро, это - усилитель полёта. Если ты шагнёшь сквозь любой такой, то сможешь немного полетать… |
| **Snappy the Seal** | |  |
| 1030 | I want to repay you for saving me from that octopus. We can help you use this hot air balloon, if you just bring back someone from each of the other worlds. | Ты спас меня от осьминога, и в ответ я бы хотел помочь тебе с воздушным шаром. Только приведи кого-нибудь из оставшихся миров. |
| 561 | Let's head on over to the balloon! | Погнали к шару! |
| 1161 | The balloon's all ready, sir! Just jump on! | Шар абсолютно готов, сэр! Просто запрыгивайте! |
| 167 | Here I was, about to go for a nice swim at Shell Beach, and my portal just disappeared right in front of me. If you go find some more of those dragon eggs, I bet this portal would turn on again. &[^^ eggs needed to open portal. | Я было собирался искупаться на Пляже Ракушек, как мой портал внезапно исчез прямо передо мной! Может, если ты найдешь больше драконьих яиц, он снова появится. &[^^ яиц откроют портал. |
| 453 | Yay, my portal is working! I'll see you at the beach! | Уря, мой портал работает! Увидимся на пляже! |
| 237 | I think something is draining the magic out of the world. They say things have been going downhill ever since the dragons left here a thousand years ago. | По ходу, что-то выкачивает магию из этого мира. Говорят, все пошло наперекосяк с тех пор, как тыщу лет назад отсюда ушли драконы. |
| **Rocky** | |  |
| 328 | If you can bring back one person from each of our five worlds, we can help you use the balloon. | [возможно позже тут будут стихи] |
| 551 | This balloon will take you to the great Tiki Lodge in the sky! Just jump on when you're ready. | [возможно позже тут будут стихи] |
| 1013 | I'm late for a dinner party at the Tiki Lodge, and the portal to my home just stopped working. Maybe the portal will reactivate after a few more dragons hatch. &[^^ eggs needed to open portal. | [возможно позже тут будут стихи] |
| 362 | At last, my portal is working again! Come visit me at the Tiki Lodge! | [возможно позже тут будут стихи] |
| 561 | Let's head on over to the balloon! | [возможно позже тут будут стихи] |
| **Cumulus** | |  |
| 264 | This is a balloon that will take you to a new land, but we can't use it until you bring back one person from each of the five worlds. | Этот шар доставил бы тебя в другие края, но его не получится опустить, пока ты не приведёшь по одному обитателю из каждого мира. |
| 530 | Hop in the balloon whenever you want, Spyro! | Запрыгивай в корзину когда пожелаешь, Спайро! |
|  | Let's head on over to the balloon! | Пошли скорее к шару! |
| **Mayor Leo** | |  |
| 313 | I don't know how this balloon works, but I think we can get it working for you if you bring back someone from each of the other worlds. | Я без понятия, как устроен этот шар, но похоже, что на нём можно взлететь, если ты приведёшь сюда кого-нибудь из других миров. |
| 1044 | I guess you just hop in the balloon, now... Don't ask me how it works, I just showed up for the punch and cookies, a ha ha ha. | Наверное, надо забраться в корзину...Не знаю, как эта штука летает, я просто изображал бурную деятельность за печеньки, ха-ха-ха. |
|  | Let's head on over to the balloon! | Ну же, вперёд! |
| **Sheila the Kangaroo** | |  |
| 327 | Hi, Spyro. If you bring someone back from each of the five worlds, we'll have enough weight to pull down this balloon for you. | Привет, Спайро. Если приведёшь сюда ещё народу из разных миров, то нашего веса хватит, чтобы опустить этот воздушный шар. |
| 360 | This balloon will take you to a land closer to the Sorceress, Spyro. You can also use it to come back here whenever you want to. | На этом шаре ты попадёшь в другие земли, ближе к владениям Колдуньи. Ну и также ты сможешь в любой момент вернуться на нём обратно. |
| 1141 | Thanks for freeing me. Why don't you come visit me in my home world? | Фраза в игре не звучит |
|  | Let's head on over to the balloon! | Давай, шар ждёт! |
| **Hunter** | |  |
| 80 | I see an egg at the bottom of this lake. I would go get it, but I don't want to get my fur all wet. Maybe you could get it. You can dive underwater by pressing the > button when you're on the surface, and charge underwater by holding down the > button. &[Press > button to dive underwater &[Press < button to swim &[Hold down > button to charge underwater. | Я вижу яйцо на дне озера. Я б его вытащил, но мне не хочется до шерстинки промокнуть. А вот тебе это не грозит. Прыгай в воду и ныряй, нажав >, держи > - и ты ускоришься. &[Нажми >, чтобы нырнуть &[Удерживай <, чтобы плыть &[Держи >, чтобы ускориться. |
| 263 | Remember, press the > button to dive underwater. Then, when you are under the surface, hold down the > button to charge. &[Press > button to dive underwater &[Press < button to swim &[Hold down > button to charge underwater | Запомни, чтобы нырнуть, нажми кнопку >. А когда ты уже под водой, держи > - и ты ускоришься. &[Нажми >, чтобы нырнуть &[Нажимай кнопку <, чтобы плыть &[Держи >, если хочешь ускориться. |
| 94 | Yo, Spyro! I just found one of those portal thingamajigs that leads to a different world, but you'll have to glide to get across to it. Press the < button to jump, then press the < button again while you're in the air to glide! Just follow me... &[Press < button to jump. &[Press < button in mid-air to glide. | Йоу, Спайро! Я тут нашёл одну из этих штуковин - порталов, которые ведут в другие миры, но до него ещё нужно долететь. Нажми < для прыжка, а когда будешь в воздухе, жми его снова, чтобы лететь! Двигай за мной. &[Прыгни кнопкой < . &[ В воздухе нажми <, чтобы лететь. |
| 478 | To get the best glide, press the < button at the very top of your jump. | Чтобы пролететь дальше, тыкай на <, когда подпрыгнешь повыше. |
| 1014 | I saw something shiny in that cave over there...let's go check it out! You can get there by hovering. To hover, just press the } button at the end of your glide! &[Press the } button at the end of your glide to hover. &[Hovering will give you extra height and distance. | Я вижу что-то блестящее вон в той пещере... давай узнаем, чё это! Но тебе бы вспорхнуть чуток, чтобы добраться дотуда. Так что жми кнопку } в конце полёта! &[В конце полёта нажми кнопку }, чтобы взмахнуть крыльями. &[Ты пролетишь выше и дальше. |
| 166 | To get the best glide distance, press the < button while walking forward, then press it again at the top of your jump. Finally, press the } button just before you get to the landing to hover. &[Pressing the } button gives you extra glide distance! | Чтобы пролететь как можно дальше, шагай вперёд и одновременно нажимай кнопку <, а когда высоко подпрыгнешь, нажми её ещё раз. Затем не забудь про кнопку }, когда уже идёшь на посадку. &[Нажатие кнопки } увеличит полёт! |
| 498 | Oh, I almost forgot, I found this egg! | Ой, чуть не забыл, я же нашел это яйцо! |
| 183 | There's definitely something shiny at the bottom of this hole. I was about to jump down there, but I think I hear running water and I hate to get wet. It's a cat thing. | На дне этой дыры точно чё-то блестит. Я уж было собрался туда прыгнуть, как услышал, что внизу журчит вода. А я ненавижу намокать. Кошачьи заморочки. |
| **Moneybags** | |  |
| 71 | I'm getting paid a fortune to keep Sheila the Kangaroo locked up... heh heh... the pesky animal must have been causing a lot of trouble for that poor Sorceress... I suppose I could accidentally let the kangaroo escape... if you were to pay me, say...a small fee. &Pay ^^^ gems to free Sheila? &Sure. &No thanks. | Мне платят огромные деньжищи за то, что я держу Кенгуру Шейлу под замком... хе-хе... это надоедливое животное сильно досаждает бедняжке Колдунье. Но замочек, совершенно случайно, мог бы и сломаться… скажем... за небольшую плату. &Выпустишь Шейлу за ^^^ камней? &Конечно. &Нет уж, спасибо. |
| 182 | Ahhh, Spyro, I love your sweet naivete... Your kind-hearted nature might be your downfall someday, but for the time being it's making me rich! | Ах, Спайро, твоя наивность прекрасна... Твое доброе сердечко может подвести тебя когда-нибудь, но сейчас оно делает меня богатым! |
| 220 | Well, don't worry, Spyro. Sheila won't stay in jail forever... The Sorceress is thinking about having her executed next Thursday. | Ну, не расстраивайся, Спайро. Шейла не останется в клетке навсегда... Колдунья подумывает избавиться от неё в следующий четверг. После дождичка. |
| 181 | The Sorceress has asked me to guard Sheila the Kangaroo. I suppose, if you had a bit more money, I'd be willing to let her escape. Then you could keep her for a pet or something. &[^^^ gems needed to free Sheila. | Я охраняю кенгуру Шейлу по просьбе Колдуньи. Мне бы захотелось посодействовать её побегу, будь у тебя побольше денег. Она может стать твоим питомцем… Или ещё кем-нибудь... &[Свобода Шейлы стоит ^^^ камней. |
| 43 | Spyro! My my, how funny to see you here! Why, I haven't seen you since we defeated Ripto in Avalar... heh heh... Well, my business went into a slump after you left, so I came here and struck up a nice deal with the local Sorceress. Lovely woman, she is. Seems to be very fond of dragons, too... | Спайро! Мой дорогой, как здорово увидеть тебя здесь! Мы не виделись с тех пор, как разгромили Рипто в Аваларе... хе-хе... Конечно, с твоим уходом мой бизнес прогорел, и вот я пришел сюда и заключил дивную сделочку с местной Колдуньей. Какая женщина... Кажется, она тоже без ума от драконов... |
| **Bianca** | |  |
| 37 | So... you're the one in charge of rescuing the eggs, huh? Heh heh heh... How sad... Look here, dragon, if you know what's good for you, you'll turn around and crawl back up that hole you came through. Those eggs belong to us now, and I've hidden them in places you'll never find in a thousand years! Besides, even if you could find an egg, our expertly trained armies will dispose of you and take it back. Do I make myself clear? If I find you here again, I am going to be verrrrry angry... and you won't like me when I'm angry... | [текст будет позже] |